

НАЦРТ

ЗАКОНА О ПОТВРЂИВАЊУ ОКВИРНОГ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ
СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ КОЈИМ СЕ РЕГУЛИШУ
АКТИВНОСТИ ЕИБ У РЕПУБЛИЦИ СРБИЈИ

Члан 1.

Потврђује се Оквирни споразум између Републике Србије и Европске инвестиционе банке којим се регулишу активности ЕИБ у Републици Србији, потписан 11. маја 2009. године у Београду.

Члан 2.

Текст Оквирног споразума између Републике Србије и Европске инвестиционе банке којим се регулишу активности ЕИБ у Републици Србији, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

REPUBLIC OF SERBIA - EUROPEAN INVESTMENT BANK

FRAMEWORK AGREEMENT

between the

REPUBLIC OF SERBIA

and the

EUROPEAN INVESTMENT BANK

governing EIB's activities in the Republic of Serbia

Belgrade, 11 May 2009

ОКВИРНИ СПОРАЗУМ**између****РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ****и****ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ****којим се регулишу активности ЕИБ у Републици Србији**

Београд, 11. мај 2009. године

Република Србија, коју заступа, др Диана Драгутиновић, министар финансија,

с једне стране и

Европска инвестициона банка, коју заступа г-дин Dario Scannapieco, потпредседник,

с друге стране,

У жељи да се, у оквиру Одлука Савета Европске уније, односно управних тела Европске инвестиционе банке (у даљем тексту: Банка) омогући финансирање путем давања зајмова, издавања гаранција или других инструмената које Банка обезбеђује за финансирање пројекта од интереса за Републику Србију, и да се у ту сврху обезбеди одређена заштита за такве пројекте, као и права и привилегије за Банку;

САГЛАСИЛЕ СУ СЕ О СЛЕДЕЋЕМ:

Члан 1.

Дефиниције

У смислу овог споразума (у даљем тексту: Споразум):

„Корисник“ (или колективно Корисници) означава свако лице, било да је то сама Република Србија, физичко лице или правно лице основано у складу са приватним или јавним правом, које стиче корист од финансирања путем зајма, гаранције или неког другог инструмента који обезбеђује Банка за било који Пројекат, и обухвата, али се не ограничава на зајмопримца Банке, његовог гаранта, зајмодавца за кога гаранцију издаје Банка и његовог зајмопримца или власника Пројекта;

„Пројекат“ (или колективно Пројекти) означава сваки инвестициони пројекат који Банка финансира директно или преко посредника или који остварује корист од зајма који гарантује Банка и који задовољава следеће критеријуме:

(i) да се налази на територији Републике Србије или да се његово финансирање од стране Банке спроводи на или преко територије Републике Србије, и

(ii) да је Влада Републике Србије затражила од Банке његово финансирање или потврдила да његово финансирање спада у оквир овог споразума,

при чему Банка даје сагласност на финансирање на неки датум после датума ступања на снагу овог споразума или изричито у очекивању потписивања или ступања на снагу овог споразума;

„Порез“ означава сваки порез, намет, дажбину, обуставу или фискални расход било које природе, без обзира на то да ли је национални, регионални, локални, директни или индиректни или је прописан од стране Републике Србије или у њој.

Члан 2.

Активност Банке

На територији Републике Србије, Банка може слободно да спроводи активности предвиђене њеним Статутом, укључујући али не ограничавајући се на давање зајмова, односно издавањем гаранција за потребе финансирања Пројекта, односно узимање средстава у зајам у складу са законима и прописима Републике Србије, путем свих инструмената који су дозвољени у Републици Србији, као и да чува, користи и располаже таквим средствима и обавља активности платног промета у било којој валути. Банка нарочито може, на основу своје процене Пројекта, да одлучи да ли ће и под којим условима да одобри зајам, односно изда гаранцију као подршку том Пројекту.

Члан 3.

Опорезивање Банке

Камата и сва остала плаћања према Банци која проистичу из активности предвиђених овим споразумом, као и средства и приходи Банке у вези са наведеним активностима, биће ослобођени Пореза. Никаква активност Банке на територији Републике Србије у вези са било којим предметом који је обухваћен овим споразумом неће, сама по себи, Банци стварати обавезу плаћања Пореза, нити ће средства Банке бити предмет опорезивања.

Члан 4.

Конвертибилност валуте

У току трајања било које финансијске операције закључене сагласно члану 2. овог споразума, Република Србија ће:

- (a) обезбедити: (i) да Корисници могу да конвертују у било коју потпуно конвертибилну валуту, по важећем тржишном девизном курсу, средства у националној валути Републике Србије неопходна за благовремено плаћање свих износа доспелих према Банци по основу зајмова и гаранција у вези са било којим Пројектом; и (ii) да та средства могу слободно, одмах и ефективно да се трансферишу ван територије Републике Србије у складу са условима релевантног уговорног или неког другог инструмента;

(б) обезбедити: (i) да Банка може да конвертује у било коју потпуно конвертибилну валуту, по важећем тржишном девизном курсу, средства у националној валути Републике Србије које Банка добије путем плаћања извршених по основу зајмова и гаранција или било које друге активности, и да Банка може слободно, одмах и ефективно да изврши пренос тако конвертованих средстава ван територије Републике Србије на оне рачуне које Банка одреди, или, по избору Банке; (ii) да Банка може слободно да располаже тим средствима на територији Републике Србије; (iii) да Банка може да конвертује у националну валуту Републике Србије, по важећем тржишном девизном курсу, било које износе изражене у било којој потпуно конвертибилној валути.

Члан 5.

Третман Пројекта

Република Србија ће обезбедити да Пројекти које финансира Банка сагласно овом споразуму, као и уговори додељени за њихово извршење, у погледу фискалних, царинских и других питања имају третман који неће бити мање повољан од оног који се обезбеђује за пројекте или уговоре које финансира или за које издаје гаранцију било која међународна финансијска организација или који су уговорени било којим билатералним споразумом у вези са таквим питањима или у складу са националним законодавством, зависно од тога шта је повољније.

Република Србија ће сваком Пројекту дати пуну и сталну подршку и заштиту од експропријације и трудиће се колико је потребно да очува способност Пројекта да ствара приход који је неопходан за сервисирање дуга насталог у вези са Пројектом.

Члан 6.

Јавно надметање

Банка може повремено да услови своје финансирање Пројекта договорима о учешћу у јавним надметањима и другим конкурентним поступцима за доделу уговора који су у складу са правилима и процедурама Банке важећим у том тренутку.

Члан 7.

Статус и третман Банке

Банка ће имати статус правног лица на територији Републике Србије, нарочито укључујући способност да закључује уговоре, да стиче и располаже покретном и непокретном имовином и да буде страна у правним поступцима.

Банка ће, у погледу својих делатности на територији Републике Србије, уживати третман који се обезбеђује међународној институцији која има најповлашћенији статус у погледу ма које такве делатности или, ако је то повољније, третман који се обезбеђује према неком међународном споразуму који обухвата такве делатности.

Банка ће нарочито имати слободан приступ националном финансијском тржишту у Републици Србији, а њене облигације, хартије од вредности и други упоредиви финансијски инструменти добиће третман под условима, укључујући услове у погледу пореског третмана, који су барем подједнако повољни као они који се обезбеђују државним телима Републике Србије, укључујући али не ограничавајући се и на саму Републику Србију и најповлашћенију међународну финансијску организацију.

Члан 8.

Привилегије и имунитет Банке

Средства Банке ће бити ослобођена:

- (а) од испитивања и свих облика експропријације;
- (б) од наплате или спровођења било какве мере извршења или забране пре него што против Банке буде донета коначна пресуда, без права жалбе, коју изриче суд надлежне јурисдикције.

Представници Банке, док су ангажовани на делатностима везаним за овај споразум или у спровођењу овог споразума, уживаће барем следећи имунитет и привилегије:

- (а) имунитет у односу на правне и управне поступке укључујући, али не ограничавајући се на имунитет од било ког вида хапшења или притвора, а у вези са активностима које предузимају у својству званичних представника, изузев у случајевима када се Банка одрекне таквог имунитета;
- (б) дипломатске привилегије и олакшице које Република Србија обезбеђује за службену комуникацију, пренос докумената и путовање.

Република Србија овим путем прихвата идентификацијону исправу који председник Банке издаје званичницима и другим службеницима Банке, и уколико наведена лица уђу на територију Републике Србије са важећом националном путном исправом биће ослобођена од имиграционих ограничења, као и од формалности регистрације странаца за период који није дужи од 90 дана.

Члан 9.

Решавање спорова у вези са активностима Банке

Република Србија се обавезује, у погледу сваког спора који настане између Банке и Корисника или било које треће стране у вези са активностима Банке које су предвиђене овим споразумом (i) да обезбеди да судови Републике Србије буду овлашћени да признају коначну одлуку донету у обавезнном поступку од стране суда или трибунала надлежне јурисдикције, укључујући Суд правде Европских заједница или било који национални суд државе чланице Европске заједнице (у даљем тексту: ЕЗ); и (ii) да обезбеди извршење сваке такве одлуке, у складу са својим важећим националним прописима и процедурима.

Члан 10.

Суброгација

Права која се овим споразумом дају Банци може да ужива или остварује: (i) Банка, како у своје име тако и као представник ЕЗ, у мери у којој је ЕЗ извршила плаћање Банци по основу неке гаранције или осигурања у вези са неком активношћу предвиђеном овим споразумом; или (ii) зависно од случаја, и сама ЕЗ, на основу права суброгације.

Члан 11.

Сарадња

Република Србија потврђује спремност да генерално у року од тридесет (30) дана одговори на захтеве Банке и потврди да предлог за финансирање Проекта спада у делокруг овог споразума. Република Србија се надаље обавезује да благовремено обавести Банку о свакој спроведеној или предложеној мери с њене стране, или о ма којој другој околности, од које се оправдано може очекивати да материјално утиче на права и интересе Банке из овог споразума.

Члан 12.

Решавање спорова у вези са овим споразумом

Сваки спор, неспоразум, расправа или потраживање који настане у вези са постојањем, пуноважношћу, тумачењем, извршавањем или раскидом овог споразума (у даљем тексту: Спор) решаваће се, у највећој могућој мери, договором између Републике Србије и Банке.

Ако Република Србија и Банка не могу да реше Спор на пријатељски начин у року од шездесет (60) дана од дана када једна од страна достави писмено обавештење о Спору, Спор ће се решавати коначном и обавезујућом арбитражом у складу са Правилима за добровољну арбитражу између међународних организација и држава Сталног арбитражног суда, која су на снази на датум овог споразума, применом одредаба овог споразума које ће бити допуњене примењивим правилима међународног права. Међутим, стране могу да се договоре да замене овај поступак другим поступком.

Биће три арбитра. Језик арбитражног поступка биће енглески. Арбитражни поступци ће се водити у Хагу, Холандија. Орган за именовања биће Генерални секретар Сталног арбитражног суда.

Уколико не буде другачије договорено, сви поднесци биће достављени и сва саслушања ће бити обављена у року од шест (6) месеци од конституисања арбитражног суда. Суд ће доносити одлуку у року од 60 (шездесет) дана од дана достављања последњих поднесака.

Предаја Спора на решавање арбитражом не имплицира одрицање Банке од било које привилегије или права на имунитет по примењивом закону.

Члан 13.

Ступање на снагу

Овај споразум је међународни споразум и ступиће на снагу у складу са принципима међународног права на дан када Банка потврди Влади Републике Србије пријем: (i) дипломатске ноте у вези са овим споразумом; и (ii) правно мишљење у име Републике Србије, прихватљиво за Банку, у вези са правном важношћу овог споразума.

Након ступања на снагу, овај споразум ће: (i) заменити Оквирни споразум којим се регулишу активности Европске инвестиционе банке у Савезној Републици Југославији који је потписан 13. децембра 2001. године између Савезне Републике Југославије и Банке, а који је ратификован законом објављеним у „Службеном листу СРЈ - Међународни уговори”, број 02 од 1. марта 2002. године; и (ii) примењиваће се и на Пројекте који су раније били предмет напред поменутог Оквирног споразума.

Члан 14.

Истицање рока

Овај споразум се закључује на неограничени временски рок.

Банка може доставом обавештења Републици Србији шест (6) месеци унапред да, раскине овај споразум или да се ослободи свих обавеза или било које своје обавезе из овог споразума. Уколико није другачије наведено, давање таквог обавештења неће утицати на права и интересе које је Банка стекла у погледу Пројекта и финансијских операција које још нису завршене на дан слања обавештења.

Република Србија може да раскине овај споразум доставом обавештења шест (6) месеци унапред. Давање таквог обавештења неће утицати на права и интересе које је Банка стекла у погледу Пројекта и финансијских операција које нису завршене на дан ступања на снагу тог обавештења на територији Републике Србије.

Република Србија и Банка могу да мењају одредбе овог споразума уз обострану сагласност.

Члан 15.

Давање на увид

Република Србија је сагласна да је давање овог споразума на увид трећим странама које су укључене у Пројекат у складу са овим споразумом одобрено и да се њиме неће кршити ниједан важећи пропис или одлука било ког надлежног органа управе.

Члан 16.

Адреса за саопштења

Стране су сагласне да сва саопштења која настану током реализације овог споразума могу да се уpute на њихове следеће адресе:

За Републику Србију:	Министарство финансија Кнеза Милоша 20 11000 Београд Република Србија
За Банку:	100 Boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg

У ПОТВРДУ ГОРЕ НАВЕДЕНОГ доле потписана, за то прописно овлашћена лица, потписала су четири (4) оригинала овог споразума, један (1) на званичном језику Републике Србије, и три (3) на енглеском језику, при чему су сва четири (4) текста подједнако аутентична, али у случају да постоји разлика у преводу, текст на енглеском језику имаће предност. Сваку страну парафирали су др Зоран Ђировић, у име Републике Србије и г-ђа Katerina Neonaki у име Банке.

У Београду, 11. маја 2009. године

Потписано за и у име
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
министар финансија

Потписано за и у име
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ
потпредседник

др Диана Драгутиновић

Dario Scannapieco

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.